

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przewalił się nade mną żar Twoich gniewów, Twoje groźby mnie niszczą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przewalił się nade mną żar Twojego gniewu, Jestem wyniszczony grozą Twoich gróźb.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ogarniają mnie co dzień jak woda, wszystkie mnie otaczają.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powstał przeciwko mnie srogi gniew twój, a strachy twoje wytraciły mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na mię się przeniosły gniewy twoje a strachy twoje zatrwożyły mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nade mną przeszły Twe gniewy i zgubiły mnie Twoje groźby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przewaliły się nade mną ciosy gniewu twego, Niszczą mnie strachy twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przewaliły się nade mną burze Twojego gniewu, zniszczyły mnie Twoje groźby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spadła na mnie zapalczliwość Twoja i niszczą mnie Twoje groźby.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przewaliły się nade mną płomienie Twego gniewu, wyniszczyły mnie Twoje grozę budzące zrządzienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і в твоєму імені зрадіють ввесь день і в твоїй праведності піднесуться вгору.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeszły po mnie Twe ognie i skruszyły mnie Twoje trwogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Otaczały mnie jak wody przez cały dzień. Okrążyły mnie wszystkie naraz.